



Международная
конвенция
о ликвидации
всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/204/Add.1
3 May 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Сорок третья сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Пятые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1991 году

Добавление

ВЬЕТНАМ*

[15 апреля 1993 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 1-7 КОНВЕНЦИИ	2 - 81
Статья 1	2 - 15
Статья 2	16 - 24
Статья 3	25 - 26
Статья 4	27 - 29
Статья 5	30 - 71
Статья 6	72 - 74
Статья 7	75 - 81

* В настоящем документе содержатся второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады, которые должны были быть представлены соответственно 9 июля 1985, 1987, 1989 и 1991 годов. Первоначальный доклад, представленный правительством Вьетнама, и краткие отчеты заседаний Комитета, на которых рассматривался этот доклад, содержатся в следующих документах:

Первоначальный доклад - CERD/C/101/Add.5 (CERD/C/SR.677-SR.678).

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Социалистическая Республика Вьетнам присоединилась к Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 9 июня 1982 года. Настоящий второй доклад об осуществлении данной Конвенции был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/70/Rev.2).

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 1-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 1Страна и национальные общины

2. Площадь Вьетнама составляет 331 689 км², из которых три четверти приходится на холмы и горы. Вьетнам имеет длинную береговую линию. В настоящее время его население превышает 70 млн. человек. Ежегодный прирост населения равен 2,13%. Во Вьетнаме насчитывается 54 этнических общины, из которых 88% составляют кини. Кини проживают в основном в равнинных районах, в то время как 53 другие народности живут главным образом в холмистых и горных районах, в центре страны и по ее границам. Часто общины ведут смешанный образ жизни.

3. Этнические меньшинства живут главным образом в следующих районах (данные 1991 года):

а) Вьетбак. Общая численность населения этого района составляет примерно 4 млн. человек, из которых на народ тай приходится 850 000, нунг - 500 000, зао - 260 000 и жмонг - 170 000. Они проживают в основном в пяти провинциях: Хатуен, Каобанг, Лангшон, Бактхай, Куангнинь и в горных районах провинции Хабак.

б) Тайбак и северные горные районы центрального Вьетнама. Население этого района составляет примерно 3,5 млн. человек, из которых на народ тхай приходится примерно 900 000, мяонг - примерно 720 000, жмонг - 320 000 и зао - 150 000. Они живут вдоль вьетнамо-китайской границы и вьетнамо-лаосской границы в провинциях Хоангльеншон, Лайтяу, Шонла, Хоабинь и западных районах провинций Виньфу, Тханьхоа и Нгетинь.

с) Тэйнгуен (Центральное плато).

Этнические меньшинства составляют 30-40% общего населения плато Тэйнгуен в 2 470 000 человек. Наиболее многочисленными из них являются зярай (около 230 000), эде (около 175 000) и бана (около 137 000).

4. Кхмеры, численность которых составляет примерно 900 000, живут главным образом в провинциях Хаузианг (370 000), Кыулонг (310 000), Кьензианг (160 000) и Миньхай (70 000) в южном Вьетнаме.

5. Тям, численность которых составляет примерно 90 000, живут главным образом в провинции Тхуанхай (64 480); остальная часть этого народа проживает в провинциях Анзианг, Донгнай, Тэйнинь и в городе Хошимин. Эти районы находятся в центре и на юге страны.

6. Группа хоя численностью почти 1 млн. человек является четвертой по величине группой среди 54 общин.

7. В общем экономика этнических меньшинств имеет автаркический характер по своей природе и направлена главным образом на обеспечение достаточного количества продуктов питания, хотя в горных районах население ведет и кочевой образ жизни.

8. Меньшинства имеют право пользоваться своими языками и обеспечиваются всеми условиями для их развития. Они также поощряются к изучению и использованию языка кинь - официального языка делопроизводства.

9. Основными религиями во Вьетнаме являются буддизм и католицизм. Другие религии включают протестантизм, хоахао, каодай и ислам.

Политика Вьетнама в отношении этнических меньшинств

10. Подход: все этнические меньшинства, независимо от их численности, языков, культур, истории и уровней развития, имеют право на развитие и принятие решений в отношении своей судьбы; интересы каждого из них должны уважаться и обеспечиваться. Вьетнам признает и осуществляет на равноправной основе основные свободы и права человека в гражданской, политической, экономической, социальной, культурной и других областях.

11. Исходя из вышеупомянутого подхода, Вьетнам целенаправленно проводит политику против всех форм и проявлений расовой дискриминации, будь то во Вьетнаме или в других странах мира. Все этнические общины могут на равных правах участвовать в принятии решений о судьбе нации и имеют равные права и обязанности в строительстве и обороне страны, а также в национальном социально-экономическом развитии. Эта политика направлена на обеспечение всем этническим общинам условий для всестороннего развития, на постепенную ликвидацию несоответствий в уровнях экономического и культурного развития и на достижение равноправия, солидарности и прогресса на основе уважения интересов, традиций, культур, языков и обычаев всех общин.

Законы Вьетнама и международные договоры о правах человека, к которым Вьетнам присоединился

12. В последние годы, проводя политику всесторонних реформ, вьетнамское государство внесло поправки во многие существующие законы и приняло такие новые законодательные акты, как Уголовный кодекс (1985 год), Уголовно-процессуальный кодекс (1989 год), Закон о гражданстве (1988 год), Закон о профсоюзах (1990 год), Закон о земле (1987 год), Декрет о жалобах и заявлениях граждан (1991 год), Декрет о жилье (1991 год), Декрет о наследовании (1990 год), Декрет о земле и жилище (1991 год), Декрет о защите труда (1991 год) и т.д.

13. 15 апреля 1992 года Национальное Собрание Вьетнама утвердило новую Конституцию, которая заменила конституции 1946, 1959 и 1980 годов. В то же время Национальное Собрание приняло Закон о выборах депутатов Национального Собрания и Закон об организации Национального Собрания. 6 октября 1992 года были обнародованы Закон об организации народных судов и Закон об организации народных прокуратур (вместо законов 1981 года).

14. Пересмотр и обнародование вышеупомянутых законодательных актов укрепляет прилагаемые усилия по улучшению юридических документов и более эффективному обеспечению осуществления экономических, культурных, социальных, гражданских и политических прав и других прав в соответствии с положениями Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других международных конвенций о правах человека, участником которых является Вьетнам.

15. Кроме Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Вьетнам присоединился к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (9 июня 1981 года), Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (9 июня 1981 года), Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (24 сентября 1982 года), к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (17 февраля 1982 года), Конвенции о правах ребенка (1 марта 1990 года) и к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (6 мая 1983 года).

Статья 2

Политика и практические меры

16. В статье 5 Конституции указывается, что Социалистическая Республика Вьетнам является единым государством этнических общин, совместно проживающих во Вьетнаме. Государство проводит политику равноправия, солидарности и взаимной поддержки среди этнических общин и запрещает все акты этнической дискриминации и раскола. Этнические общины имеют право пользоваться своими языками и своей письменностью, сохранять свое этническое своеобразие и развивать свои собственные обычаи, традиции и культуру. Правительство проводит политику всестороннего развития, направленную на постепенное улучшение материальных и культурных условий жизни этнических меньшинств.

Планы социально-экономического развития этнических меньшинств

17. Вышеуказанные положения воплощаются в преференциальную политику и меры, в течение многих лет применяемые в отношении горных районов и этнических меньшинств, особенно Постановление 72 Совета министров (13 марта 1990 года), озаглавленное "Некоторые конкретные направления политики и меры по социально-экономическому развитию горных районов". В соответствии с этим постановлением этнические меньшинства могут пользоваться благами преференциальной политики в отношении финансов, кредитов, заработной платы и мер по социально-экономическому развитию, намеченных в соответствии с условиями и обстоятельствами каждого района и каждой этнической общины в деле развития их потенциальных возможностей (статья 1). В статье 20 данного постановления указывается центральная задача развития, которая заключается в том, чтобы "развивать лесное, сельское, рыбное хозяйства, промышленность и инфраструктуру, увеличить распространение и распределение товаров и поднять уровень науки и техники".

18. В течение последних двух лет в осуществление указанной политики государство сделало первичные капиталовложения в проекты развития инфраструктуры в районах проживания этнических меньшинств. В 1991 году Министерство финансов увеличило бюджетные ссуды для горных районов, которые

составили 53% общенациональных ссуд, и предоставило им льготы в отношении некоторых случаев освобождения от налогов или их сокращения. Государственный банк пересмотрел свои кредитные ставки в пользу горных районов.

19. Министерство транспорта, путей сообщения и связи утвердило на 1992 год проекты развития связи в горных районах, выделив на это 35,2% всех своих ассигнований. Каждая горная провинция будет иметь радиовещательную и телевизионную станции. В 1991 году Министерство культуры, информации и спорта выделило средства связи для более чем 50 горных районов (видеомагнитофоны, радиоприемники, усилители, электрогенераторы). Министерство просвещения и подготовки планирует ежегодно вкладывать в образование в горных районах и районах проживания этнических меньшинств 94,4 млрд. вьетнамских донгов.

20. Уже достигнуты первые результаты. Однако все еще остаются препятствия, такие, как отсутствие общей перестройки товарного производства и низкие уровни жизни и экономического производства, которые лежат в основе многочисленных трудностей, с которыми сталкиваются меньшинства. Почти 2 млн. человек из числа этнических меньшинств все еще продолжают вести кочевой образ жизни или поселились в районах, где их жизненные и хозяйственные условия все еще остаются нестабильными.

21. Председатель Совета министров недавно утвердил программу социально-экономического развития горных районов на севере страны, названную "Генеральный план развития горного района" с настоящего времени до 1995 и 2000 годов. В настоящее время соответствующие министерства и ведомства обсуждают конкретные меры, которые необходимо принять для решения срочных проблем оседлого земледелия, расселения, расширения производства, распространения и распределения товаров и расширения сети медицинских пунктов и культурно-образовательных учреждений.

Органы, занимающиеся проблемами этнических меньшинств

22. В соответствии со статьей 94 Конституции и статьей 20 Закона об организации Национального Собрания, Совет Национальностей, избираемый Национальным Собранием, является высшим органом, ответственным за этнические вопросы. Совет Национальностей представляет Национальному Собранию доклады об исследованиях и рекомендациях по этническим проблемам и осуществляет право контроля за проведением в жизнь этнической политики и программ социально-экономического развития горных районов и районов проживания этнических меньшинств.

23. Правительство обязано запрашивать мнение Совета Национальностей до принятия решений по этнической политике. Председатель Совета Национальностей имеет право посещать заседания постоянного комитета Национального Собрания, а также заседания правительства, на которых обсуждаются вопросы осуществления этнической политики.

24. Кроме Совета Национальностей, решением этнических проблем занимается также Комитет по проблемам горных районов и этнических меньшинств. Он является правительственным органом со статусом министерства и отвечает за разработку, руководство и осуществление политики в отношении национальностей.

Статья 3

Политика Вьетнама против апартеида

25. Вьетнам является участником Международной конвенции о предотвращении преступления апартеида и наказании за него. Он осуждает апартеид и все формы расовой дискриминации, включая ксенофобию, где бы она ни проявлялась. Вьетнам постоянно поддерживает резолюции Организации Объединенных Наций, осуждающие апартеид и другие формы расовой дискриминации. Он приветствует прогресс, достигнутый в Южной Африке в отношении отмены законов, основанных на апартеиде. Вьетнам не имеет дипломатических отношений с Южной Африкой.

26. В статье 14 Конституции предусматривается, что Вьетнам будет осуществлять политику мира и дружбы, выступать за расширение международных отношений и сотрудничества со всеми странами мира независимо от их политической и социальной системы на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности друг друга, а также невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды, а также за укрепление дружбы, солидарности и сотрудничества с социалистическими и соседними странами, он будет активно поддерживать общую борьбу народов мира за мир, национальную независимость, демократию и социальный прогресс и активно в ней участвовать.

Статья 4

Политика и законодательство в отношении актов расовой дискриминации

27. В статье 81 Уголовного кодекса Вьетнама предусматривается, что виновные в совершении следующих действий приговариваются к 5-15 годам тюремного заключения: действий, вызывающих этническую ненависть, унижение и этнический раскол; нарушений права на равенство между этническими общинами Вьетнама; действий, направленных на возбуждение неприязни между верующими и неверующими, между верующими и местными властями и общественными организациями; действий, направленных на подрыв политики международной солидарности.

Политика Вьетнама в отношении вопросов перевоспитания и беженцев

28. Со времени освобождения Южного Вьетнама в 1975 году Вьетнам проводит гуманитарную политику национального согласия и примирения в отношении офицеров и военнослужащих армии бывшего сайгонского режима, сотрудничавших с армией Соединенных Штатов Америки во время вьетнамской войны. Во Вьетнаме не было кровопролития, мести и казней. В течение очень короткого периода времени после 1975 года большинство из перечисленных людей было освобождено, а их гражданство было восстановлено. Только некоторые из них, совершившие варварские преступления, содержались в центрах перевоспитания. Эта политика направлена на то, чтобы предупредить спонтанные акты возмездия или суровые наказания, которые могли быть приняты против них, подобно тому, что случилось в некоторых странах после второй мировой войны. К концу апреля 1992 года лица, направленные на перевоспитание, были освобождены, а все центры перевоспитания были закрыты. Люди, возвращающиеся из центров перевоспитания, не сталкиваются с фактами предубеждения в свой адрес; напротив, им предоставляются благоприятные условия для того, чтобы приложить свои ресурсы и энергию к национальному строительству, и им разрешено выехать в любую страну.

29. Вопрос вьетнамских беженцев имеет глубокие корни в исторических и сложных причинах, связанных с последствиями вьетнамской войны. С одной стороны, политика Вьетнама заключается в том, чтобы запретить незаконные выезды, а с другой – разрешить своим гражданам эмигрировать в любую другую страну в соответствии с существующими законами. Вьетнам также готов принять репатриированных вьетнамцев, создать благоприятные условия расселения для тех, кто незаконно покинул страну, но сейчас добровольно вернулся или не возражает против репатриации в условиях безопасности и уважения человеческого достоинства с помощью международного сообщества. Несмотря на их незаконный выезд, возвращающиеся не подвергаются никакому наказанию или дискриминации, а получают возможность для реинтеграции в жизнь общества. Вьетнам всегда сотрудничал с соответствующими странами и международными организациями в общем, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в частности, в поисках гуманитарного решения данной проблемы.

Статья 5

Право на равенство перед законом и органами, отправляющими правосудие

30. В статье 52 Конституции предусматривается, что "все граждане равны перед законом". В пункте 8 Закона об организации народных судов (6 октября 1992 года) далее утверждается, что "суды исходят из принципа равенства граждан перед законом без какого бы то ни было различия по признакам этнического происхождения, пола, убеждений и вероисповеданий, религии и социального положения".

31. Для обеспечения права на равенство перед судом в статье 20 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что инспектор, подзащитный, адвокат защиты, жертва, общественный обвинитель, общественный защитник и лица с законными правами и интересами или их законные представители по данному делу равны в даче показаний, направлении запросов или в выступлениях в ходе рассмотрения дела в суде.

32. Что касается судебных процессов в судах, то в статье 7 Закона об организации народных судов оговаривается, что судебные процессы проходят открыто, за исключением особых случаев, которые требуют проведения закрытых процессов с целью обеспечения государственных секретов или национальных традиций.

33. В статье 5 Закона об организации народных судов говорится, что в процессе судебного рассмотрения судья и члены жюри независимы и подчиняются только закону.

34. В статье 133 Конституции и в статье 21 Закона об уголовно-процессуальном кодексе предусматривается защита права вьетнамских граждан любого этнического происхождения пользоваться в суде родным языком и письменностью, а судьям вменяется в обязанность назначать переводчика для оказания помощи обвиняемому в случае необходимости.

Право на свободу и физическую неприкосновенность

35. В статье 71 Конституции предусматривается, что граждане Вьетнама пользуются правом на физическую неприкосновенность и юридическую защиту жизни, здоровья, чести и достоинства. Если не имеется ордера народного суда или ордера народного прокурора, то никто не может быть подвергнут аресту, за исключением того случая, когда он или она задержаны с поличным при нарушении закона. Арест и содержание под стражей должны осуществляться в соответствии с законами. Все формы принуждения, унижения или нарушения чести и человеческого достоинства граждан строго запрещены.

36. Статья 78 Уголовного кодекса предусматривает тюремное заключение сроком от 5 до 15 лет за покушение на физическую свободу и здоровье и от 2 до 7 лет - за угрозы насилия или другие действия, угрожающие духовной жизни человека.

Право избирать, выставять свою кандидатуру на выборах и участвовать в управлении государством

37. В статье 53 Конституции предусматривается, что "граждане имеют право участвовать в управлении делами государства и общества, участвовать в обсуждении национальных и местных проблем, обращаться с заявлениями в государственные органы и голосовать на референдумах, проводимых государством".

38. В соответствии со статьей 54 Конституции и статьей 2 Закона 1992 года о выборах депутатов Национального Собрания все граждане Вьетнама независимо от их этнического происхождения, пола, социального положения, религии, образования, профессии, времени проживания по достижении 18 лет имеют право избирать, а по достижении 21 года - имеют право выставить свою кандидатуру на выборах в Национальное Собрание и народные советы всех уровней в соответствии с существующими законами.

39. В статье 7 Конституции говорится, что выборы депутатов Национального Собрания и членов народных советов всех уровней осуществляются в соответствии с принципами всеобщего избирательного права, равенства и прямого и тайного голосования.

40. Государство всегда уделяет внимание обеспечению осуществления прав этнических меньшинств на участие в работе ведущих органов политической системы на всех уровнях и на обсуждение и принятие решений по социальным и экономическим вопросам, касающимся их интересов. До проведения обсуждений и принятия решений по вопросам, касающимся интересов и жизни любой группы этнических меньшинств, органы власти должны убедиться в том, что эта группа имеет возможность высказать свои мнения и пожелания по этому вопросу. Должны уважаться мнения, выраженные представителями любой группы этнических меньшинств в Национальном Собрании или в народных советах всей страны.

41. Что касается числа депутатов от этнических меньшинств в Национальном Собрании, то в статье 9 Закона о выборах депутатов Национального Собрания предусматривается, что число депутатов от этнических меньшинств в каждой палате Национального Собрания определяется постоянным комитетом Национального Собрания на основе обеспечения надлежащего числа депутатов от этнических меньшинств.

42. 8 мая 1992 года Государственный Совет постановил, что Национальное Собрание девятого созыва будет состоять из 395 депутатов, из которых 62 будут представлять группы меньшинств. В Национальном Собрании восьмого созыва соотношение составляло 72 из 490. Председатель нынешнего Национального Собрания (девятого созыва) принадлежит к этническому меньшинству тай.

Право граждан на свободу передвижения и проживания в пределах их страны и право выезжать из собственной страны и возвращаться в нее

43. В статье 68 Конституции предусматривается, что граждане имеют право на свободу передвижения и проживания в пределах своей страны и право выезжать из своей страны и возвращаться в нее в соответствии с законами. Вьетнам обнародовал решения и декреты, разрешающие его гражданам выезжать из страны и возвращаться в нее, среди которых, в частности, имеются следующие:

а) Решение № 48-СТ Председателя Совета министров от 26 февраля 1988 года, разрешающее гражданам Вьетнама получать выездные визы, действительные на ограниченный период времени, для совершения поездок в личных целях (например, посещение родственников, т.е. мужа или жены, дочерей и сыновей, братьев и сестер, отца и матери; для лечения; унаследования собственности; вступления в брак с иностранцами; получения образования или туризма и т.д.);

б) Директива № 04/TTLB от 2 июня 1988 года, совместно изданная Министерством внутренних дел и Министерством иностранных дел и разрешающая вьетнамцам эмигрировать для воссоединения семьи и в других гуманитарных целях;

в) Правило № 001/QD-BNV от 17 июня 1988 года, изданное Министерством внутренних дел, в отношении процедур подачи заявлений на выездную визу для постоянного жительства за границей.

Право на гражданство

44. В статье 1 Закона о гражданстве говорится, что все члены этнических общин имеют право на вьетнамское гражданство. В статье 3 этого Закона предусматривается, что Социалистическая Республика Вьетнам признает, что вьетнамцы имеют лишь одно гражданство, т.е. вьетнамское, а в статье 9 говорится о том, что вьетнамцы, имея на то законное основание, могут отказаться от вьетнамского гражданства.

45. Решение № 37-HDBT от 5 февраля 1990 года, принятое Советом министров, подробно регламентирует применение Закона о гражданстве, т.е. предусматривает процедуры подачи заявлений на гражданство, отказа от гражданства или восстановления вьетнамского гражданства.

Право на создание семьи и выбор супруга

46. В статье 10 Закона о браке и семье (1986 год) предусматривается, что государство гарантирует принцип свободного согласия и прогрессивной ориентации в браке, принцип моногамии и равенства между мужем и женой, а также что браки между вьетнамскими гражданами различного этнического происхождения и религий, а также между верующими и неверующими уважаются и защищаются законами.

Право на собственность и право наследования

47. В статье 58 Конституции предусматривается, что граждане имеют право собственности на законный доход, сбережения, жилье, личные вещи, средства производства, финансовые средства и другую собственность на предприятиях и в других экономических учреждениях. Государство охраняет право граждан на законную собственность и право наследования.

Право на свободу выражения

48. В статье 69 Конституции предусматривается, что граждане имеют право на свободу выражения, прессы и право на информацию.

Право на свободу вероисповеданий и религии

49. В статье 70 Конституции предусматривается, что граждане имеют право на свободу вероисповеданий и религии, на свободу исповедовать или не исповедовать какую-либо религию. Все религии равны перед законом. Места богослужения всех вероисповеданий и религий защищены законом. Никто не может нарушить свободу вероисповеданий и религий или злоупотреблять вероисповеданиями и религиями в целях совершения действий, противоречащих государственным законам и политике.

50. В статье 124 Уголовного кодекса (1985 год) говорится: "Любое лицо, совершившее действие, связанное с противодействием осуществлению гражданином его права на свободу убеждений и исповедания или неискповедания какой-либо религии, либо лицо, злоупотребляющее этими свободами и другими демократическими свободами в целях совершения действий в нарушение интересов государства, общественных организаций или граждан, подвергается наказанию в форме общественного порицания, перевоспитания без содержания под стражей сроком до одного года или тюремного заключения сроком от трех месяцев до одного года".

Право на работу

51. В статье 55 Конституции говорится, что работа является правом и обязанностью граждан и что государство и общество принимают все меры для постоянного расширения возможностей трудоустройства для трудящихся.

52. Каждый человек свободен выбирать профессиональную подготовку, род занятий и место работы. Граждане имеют право на свободу предпринимательства в соответствии с законом (статья 57 Конституции).

Право на равные и благоприятные условия работы

53. В статье 56 Конституции предусматривается следующее: "Государство определяет политику и режим охраны труда. Государство устанавливает рабочее время и режим оплаты, отдыха и социального страхования государственных служащих и рабочих. Государство поощряет развитие различных форм социального страхования".

54. Государство применяет принцип равной платы за равный труд, независимо от пола, возраста и этнического происхождения. В статье 63 Конституции предусматривается, что мужчины и женщины получают равную плату за равный труд.

55. Тяжелый или вредный труд оплачивается по более высоким ставкам или к окладу придается пособие за вредность.

56. В настоящее время разрабатывается проект кодекса о труде, который будет представлен Национальному Собранию на утверждение.

Организации, занимающиеся вопросами труда

57. Министерство труда, по делам инвалидов войны и социальным вопросам в сотрудничестве с Федерацией профсоюзов Вьетнама занимается выработкой политики по вопросам труда, оплаты труда, социального страхования и социального обеспечения, использования рабочей силы, а также за принятие мер по созданию возможностей для трудоустройства с целью удовлетворения потребностей в плановом развитии национальной экономики.

Меры против произвольного увольнения

58. В решении № 217/HDBT по вопросам труда, заработной платы и социального обеспечения (статьи 48 и 49) речь идет об увольнении и прекращении действия трудовых контрактов в случаях, когда служащие нарушают государственные регламентирующие акты или контракты. Однако это решение не относится к тем лицам, которые госпитализированы, находятся на излечении в санатории, а также к беременным и находящимся в послеродовом отпуске. Государство принимает меры к обеспечению интересов увольняемых трудящихся в случае решения об увольнении или прекращения срока действия трудового соглашения. Произвольное увольнение запрещено, за исключением случаев, предусмотренных законом.

59. В статье 123 Уголовного кодекса предусматривается, что лица, которые в корыстных целях либо по другим личным соображениям незаконно увольняют трудящихся, подвергаются наказанию в форме общественного порицания, перевоспитания без содержания под стражей сроком до одного года, либо тюремного заключения сроком от трех месяцев до одного года.

Право создавать профсоюзы и вступать в них

60. В статье 69 Конституции предусматривается, что граждане имеют право собраний, создания ассоциаций и проведения демонстраций в соответствии с положениями закона.

61. В статье 1 Закона о профсоюзах (1990 год) предусматривается, что все лица, работающие в коммерческих и производственных учреждениях различных отраслей экономики, предприятиях с участием иностранного капитала, административных службах, государственных органах и общественных организациях, имеют право на создание профсоюзов и на вступление в них в рамках Статута Федерации профсоюзов Вьетнама.

Право на жилище

62. Статья 62 предусматривает, что граждане имеют право на строительство жилых домов в соответствии с законами и государственным планированием. Интересы владельцев домов и квартирщиков защищены законом.

63. В статье 2 Декрета о жилище (1991 год) предусматривается, что государство признает и защищает право индивидов и других владельцев на владение жильем.

Право на охрану здоровья

64. В статье 61 Конституции говорится, что граждане имеют право на охрану здоровья. Государство учреждает шкалу платы за госпитализацию и предусматривает случаи сокращения платы за госпитализацию или освобождение от нее. Граждане обязаны соблюдать все правила профилактики заболеваний и общественной гигиены. Кроме того, государство делает капиталовложения в развитие единого руководства по охране здоровья населения, обеспечивает такое развитие и осуществляет руководство. Оно мобилизует и организует все общественные силы на развитие медицинской науки во Вьетнаме. Охрана здоровья осуществляется под следующими лозунгами: профилактика в сочетании с лечением; традиционная медицина и фармакология в сочетании с современной медициной и фармакологией; государственные службы здравоохранения в сочетании с народными службами здравоохранения; медицинское страхование и благоприятные условия для всех в области охраны здоровья. В здравоохранении государство отдает приоритет жителям горных районов и этническим меньшинствам (статья 39 Конституции).

Закон об охране здоровья народа

65. В Законе об охране здоровья народа предусматривается, что любой человек, когда он заболевает либо страдает от болезней или несчастного случая, обеспечивается медицинским обследованием и лечением в центрах здравоохранения по месту проживания, работы или учебы (статья 23). Закон также предусматривает льготное лечение престарелых, инвалидов войны и больных военнослужающих, лиц с умственными и физическими недостатками и этнических меньшинств (статьи 41 и 42). Он строго запрещает безответственные действия в случае оказания неотложной помощи, обследования или лечения, которые угрожают здоровью, жизни, чести или достоинству пациента (статья 26).

66. В Уголовном кодексе предусматривается наказание за нарушения правил в лечении, изготовлении и продаже лекарственных средств, которые приводят к тяжелым последствиям (статья 196).

Право на образование и профессиональную подготовку

67. Государство рассматривает образование и профессиональную подготовку как наиважнейшую национальную задачу (статья 35 Конституции) и обеспечивает всем гражданам без дискриминации право на образование. В статье 36 Конституции предусматривается, что государство придает первостепенное значение развитию образования в горных районах, районах проживания этнических меньшинств и в наиболее уязвимых районах.

68. В статье 29 решения № 72/HDBT (1990 год) говорится, что государство уделяет первостепенное внимание капиталовложениям в строительство школ, приобретение школьного оборудования, подготовку учителей, удовлетворение потребностей в развитии образования для детей этнических меньшинств, в укрепление и расширение школ-интернатов, профессиональную подготовку кадров и интеллигенции из числа этнических меньшинств.

69. Государство создало пять колледжей и университетов главным образом для студентов из числа этнических меньшинств: Педагогический колледж, Университет сельского и лесного хозяйства, Фармакологический университет, Промышленно-технологический университет провинции Вьетбак и Университет провинции Тэйнгун. Студенты колледжей и университетов из числа этнических меньшинств получают стипендию в 1,5 раза выше, чем другие студенты. Студенты-отличники из числа этнических меньшинств получают в два раза больше (Декрет № 114/HDBT, 1990 год).

70. Использование языков этнических меньшинств в образовании гарантируется законом.

Право на равное участие в культурной деятельности

71. В статье 60 Конституции предусматривается, что граждане имеют право заниматься литературной и артистической деятельностью и критикой, а также участвовать в другой культурной деятельности, а государство защищает авторское право.

Статья 6

Право подавать жалобы и заявления

72. Как предусмотрено в статье 74 Конституции и статье 1 Декрета о жалобах и заявлениях (1991 год), каждый гражданин имеет право подавать жалобы и заявления в компетентные органы на любые незаконные действия государственных органов, экономических и общественных организаций, подразделений народных вооруженных сил или же любого лица. В статье 74 Конституции далее предусматривается, что жалобы и заявления должны рассматриваться и разрешаться государственными властями в сроки, установленные законом.

73. В статье 24 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что "граждане имеют право подавать жалобы и заявления на незаконные действия следственных органов, прокуратуры, судов или любых сотрудников указанных органов". В этой статье также предусматривается, что орган, совершивший незаконные действия, должен восстановить достоинство и интересы и выплатить компенсацию пострадавшим лицам. Любое лицо, совершающее незаконные действия, привлекается, в зависимости от случаев, к дисциплинарной или уголовной ответственности.

74. Граждане могут подавать жалобы и заявления на ошибочные или незаконные действия, совершенные не только против них, но и против коллективных и общественных интересов отдельных лиц и организаций. Благодаря жалобам и заявлениям граждан были выявлены серьезные нарушения, включая случаи массовой коррупции.

Статья 7

Образование, культура, информация и развитие взаимопонимания и дружбы между национальностями и этническими общинами

75. В статье 5 Конституции предусматривается, что государство осуществляет политику равенства, солидарности и взаимопомощи среди этнических общин и

запрещает все акты этнической дискриминации и раскола. Данное положение закреплено в проводимой государством политике в области образования, культуры и информации, которая помогает бороться с этническими предрассудками и предупреждать расовую дискриминацию и развивает взаимопонимание и дружбу между всеми национальностями и этническими меньшинствами.

76. Государство придает большое значение активизации работы средств массовой информации: печати, радио, телевидения, кино и других средств массовой информации. В то же время государство строго запрещает всяческую деятельность в области культуры и информации, наносящую ущерб национальным интересам и подрывающую личность, мораль и образ жизни граждан Вьетнама (статья 33 Конституции).

77. В средствах массовой информации имеются тщательно продуманные программы, направленные против предрассудков, могущих привести к расовой дискриминации, и нацеленные на развитие взаимопонимания и дружбы между национальностями и этническими меньшинствами.

78. Государство уделяет большое внимание укреплению и модернизации средств массовой информации, улучшая их качество и приводя их содержание в соответствие с различными группами населения и общинами и распространяя их деятельность на удаленные районы. Было увеличено число программ на языках этнических меньшинств, а качество программ Центрального телевидения было повышено, с тем чтобы оно отвечало нуждам и традициям меньшинств. Вьетнамское агентство новостей выпускает бюллетени новостей для горных районов и районов проживания этнических меньшинств. Радио "Голос Вьетнама" увеличило число передач на языках национальных меньшинств.

79. С другой стороны, через средства массовой информации Вьетнам распространяет законы, пропагандирует цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других международных конвенций о правах человека, к которым Вьетнам присоединился.

80. Государство увеличило бюджетные ассигнования на цели восстановления и развития традиционных видов деятельности меньшинств, а также на создание непрофессиональных артистических групп и передвижных киноустановок. Министерство культуры и информации в сотрудничестве с органами власти горных провинций и районов организовало сбор и издание народных сказок и защиту исторических памятников.

81. 12 марта 1992 года под эгидой Министерства культуры и информации была создана Ассоциация работников культуры этнических меньшинств. Цель Ассоциации - сохранять и развивать культурные ценности этнических меньшинств, обогащая таким образом вьетнамскую культуру.

Январь 1993 года
